EMBASSY OF JAPAN
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

PRESS RELEASE

No. 34 PR-24/EoJ 24 January 2025

Japan Provides US$192,509 for Constructing Primary School Buildings

The Government of Japan will provide US$192,509 in total for two recipient organizations under the framework, *the Grant Assistance for Grassroots Human Security Projects (“KUSANONE” Grant)*. The Grant Contracts were signed today between H.E. Mr. UENO Atsushi, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of the two recipients, to carry out the following projects.

1. ‘The Project for the Construction of Kul Totueng Primary School Building in Phnom Krovah District, Pursat Province’ (US$92,191)
Recipient: Lutheran Hope Cambodia Organization
In this project, a six-room school building equipped with school furniture, a six-room toilet and a handwashing facility will be built at Kul Totueng Primary School in Krovah District, Pursat Province. Currently, students at this school have difficulties in studying because the wooden school building, and wooden furniture are in poor conditions. And there is less hygienic environment by the lack of enough number of handwashing facility and toilet. This project aims to bring about the safer and more comfortable learning environment, and it is expected to benefit around 316 students and 10 teachers through the improvement in the quality of education.

2. ‘The Project for the Construction of Phum Thmey Primary School Building in Ou Chrov District, Banteay Meanchey Province’ (US$100,318)
Recipient: Banteay Meanchey Provincial Department of Education, Youth and Sport
In this project, a five-room school building equipped with school furniture, a four-room toilet and a handwashing facility will be built at Phum Thmey Primary School in Ou Chrov District, Banteay Meanchey Province. Currently, students at this school have difficulties in studying because the wooden school building and wooden furniture are in poor conditions. And there is less hygienic environment by the lack of enough number of hand washing facility and toilet. This project aims to bring about the safer and more comfortable learning environment, and it is expected to benefit around 169 students and 4 teachers through the improvement in the quality of education.

Japan’s *“KUSANONE” Projects* started in Cambodia in 1991 in order to support Cambodia’s

reconstruction and development at the grassroots level. The assistance aims to protect those who are vulnerable due to various factors such as poverty and/or misfortunes that directly threaten their lives, livelihood, and dignity, as well as to promote self-reliance of local communities. Since 1991, the Government of Japan has provided over US$70 million for mainly local authorities and non-governmental organizations to implement 694 *KUSANONE* projects throughout Cambodia.

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia
Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330
Email: eco.jpn@pp.mofa.go.jp
Website: *http://www.kh.emb-japan.go.jp*

ស្ថានទូតជប៉ុន
ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

លេខ. 34 PR-24/EoJ ថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០២៥

ជប៉ុនផ្តល់ថវិកា ១៩២,៥០៩ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ការសាងសង់អគារសាលាបឋមសិក្សា

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន នឹងផ្តល់ថវិកាសរុបចំនួន **១៩២,៥០៩ ដុល្លារអាមេរិក** ដល់ស្ថាប័នទទួលជំនួយចំនួនពីរ ក្រោមគ្រោងការណ៍ ជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ (ជំនួយឥតសំណងគូសាណូណិ)។ កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដោយ **ឯកឧត្តម អ៊ូអិណុ អាត់ស៊ូស៊ី** ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និង ពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងតំណាងស្ថាប័នទទួលជំនួយទាំងពីរ ដើម្បីអនុវត្តគម្រោងខាងក្រោម៖

១. "គម្រោងសាងសង់អគារសិក្សានៅសាលាបឋមសិក្សាគល់ទទឹង ក្នុងស្រុកភ្នំក្រវាញ ខេត្តពោធិ៍សាត់" (ថវិកាចំនួន ៩២,១៩១ ដុល្លារអាមេរិក)

ស្ថាប័នទទួលជំនួយ៖ អង្គការក្តីសង្ឃឹមលូថេរ៉ាន់កម្ពុជា

ក្នុងគម្រោងនេះ អគារសិក្សា១ខ្នង ៦បន្ទប់ បំពាក់ដោយគ្រឿងសង្ហារឹម បង្គន់អនាម័យ១ខ្នង ៦បន្ទប់ និងកន្លែងលាងសម្អាតដៃចំនួន១ នឹងត្រូវបានសាងសង់នៅសាលាបឋមសិក្សាគល់ទទឹង ក្នុងស្រុកភ្នំក្រវាញ ខេត្តពោធិ៍សាត់។ បច្ចុប្បន្ន សិស្សនៅសាលានេះមានការលំបាកក្នុងការសិក្សាដោយសារអគារសិក្សាឈើ និងគ្រឿងសង្ហារឹមធ្វើអំពីឈើ មានសភាពទ្រុឌទ្រោម។ ហើយបរិស្ថាននៅទីនោះមិនសូវមានអនាម័យទេ ដោយសារកង្វះខាតនូវចំនួនកន្លែងលាងសម្អាតដៃ និងបង្គន់អនាម័យ។ គម្រោងនេះមានគោលបំណងនាំមកនូវបរិស្ថានសិក្សាដែលមានសុវត្ថិភាព និងផាសុកភាពជាងមុន ហើយយើងរំពឹងថាគម្រោងនេះ នឹងផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់សិស្សចំនួន ៣១៦នាក់ និងគ្រូបង្រៀនចំនួន ១០នាក់ តាមរយៈការកែលម្អអោយកាន់តែប្រសើរឡើងនូវគុណភាពអប់រំ។

២. "គម្រោងសាងសង់អគារសិក្សានៅសាលាបឋមសិក្សាភូមិថ្មី ក្នុងស្រុកអូជ្រៅ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ" (ថវិកាចំនួន ១០០,៣១៨ ដុល្លារអាមេរិក)

ស្ថាប័នទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡាខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

ក្នុងគម្រោងនេះ អគារសិក្សា១ខ្នង ៥បន្ទប់ បំពាក់ដោយគ្រឿងសង្ហារឹម បង្គន់អនាម័យ១ខ្នង ៤

បន្ទប់ និងកន្លែងលាងសម្អាតដៃចំនួន១ នឹងត្រូវបានសាងសង់នៅសាលាបឋមសិក្សាភូមិថ្មី ក្នុងស្រុកអូជ្រៅ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ។ បច្ចុប្បន្ន សិស្សនៅសាលានេះមានការលំបាកក្នុងការសិក្សា ដោយសារអគារសិក្សាឈើ និងគ្រឿងសង្ហារឹមធ្វើអំពីឈើ មានសភាពទ្រុឌទ្រោម។ ហើយបរិស្ថាននៅទីនោះមិនសូវមានអនាម័យទេ ដោយសារកង្វះខាតនូវចំនួនកន្លែងលាងសម្អាតដៃ និងបង្គន់អនាម័យ។ គម្រោងនេះមានគោលបំណងនាំមកនូវបរិស្ថានសិក្សាដែលមានសុវត្ថិភាព និងផាសុកភាពជាងមុន ហើយយើងរំពឹងថាគម្រោងនេះ នឹងផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់សិស្សចំនួន ១៦៩នាក់ និងគ្រូបង្រៀនចំនួន ៤ នាក់ តាមរយៈការកែលម្អអោយកាន់តែប្រសើរឡើងនូវគុណភាពអប់រំ។

ជំនួយឥតសំណងគូសាណូណិរបស់ជប៉ុន បានចាប់ផ្តើមនៅប្រទេសកម្ពុជាក្នុងឆ្នាំ១៩៩១ ដើម្បីគាំទ្រដល់កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់កម្ពុជាក្នុងការអភិវឌ្ឍ និងស្ថាបនាប្រទេសឡើងវិញ នៅកម្រិតមូលដ្ឋាន។ ជំនួយឥតសំណងនេះ មានទិសដៅការពារជនងាយរងគ្រោះពីកត្តាមួយចំនួនដូចជា ភាពក្រីក្រ និង/ឬ ភាពអកុសលនានា ដែលអាចគំរាមកំហែងដោយផ្ទាល់ដល់អាយុជីវិត ជីវភាពរស់នៅ និងសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់ពួកគេ ក៏ដូចជាជួយជំរុញនូវភាពម្ចាស់ការលើខ្លួនឯងរបស់ប្រជាសហគមន៍។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩១ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបានផ្តល់ថវិកា ជាង៧០លានដុល្លារអាមេរិក ដល់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីអនុវត្តគម្រោងគូសាណូណិចំនួន ៦៩៤គម្រោង នៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា៕

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ទូរសព្ទ៖ ០២៣-២១៧-១៦១ ទូរសារ៖ ០២៣-២១៤-៣៣០
អ៊ីម៉ែល៖ eco.jpn@pp.mofa.go.jp
គេហទំព័រ៖ *http://www.kh.emb-japan.go.jp*

សុន្ទរកថារបស់ **ឯកឧត្តម អ៊ូអិណុ អាត់ស៊ូស៊ី**
ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និង ពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្លែងក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្ដល់ជំនួយឥតសំណង
សម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ
ថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០២៥

សូមគោរព

- **អ្នកស្រី ថៃ បូណេ** នាយិកាប្រតិបត្តិ នៃអង្គការក្ដីសង្ឃឹមលូថេរ៉ានកម្ពុជា
- **លោក ឈូ ប៊ុនរឿង** ប្រធានមន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡាខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
- ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី ភ្ញៀវកិត្តិយសទាំងអស់ជាទីមេត្រី។

អរុណសួស្ដី និងសូមស្វាគមន៍មកកាន់ស្ថានទូតជប៉ុន។ ខ្ញុំមានសេចក្ដីសោមនស្សរីករាយ ដែលបានរៀបចំពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្ដល់ជំនួយនាថ្ងៃនេះ ដែលកំពុងត្រូវបានអនុវត្តតាមរយៈជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ គូសាណូណិ។

ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩១ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបាននិងកំពុងផ្ដល់ជំនួយឥតសំណងនេះនៅកម្ពុជា ដើម្បីជួយដោយផ្ទាល់ដល់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលនានា ដែលកំពុងអនុវត្តគម្រោង។ គូសាណូណិ មានន័យថា "ឬសស្មៅ" ក្នុងភាសាជប៉ុន។ នៅក្នុងរយៈពេលជាង៣០ឆ្នាំជាងចុងក្រោយនេះ ស្ថានទូតជប៉ុន បានចូលរួមចំណែកក្នុងគម្រោងចំនួន ៧០០ នៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា តាមរយៈគ្រោងការណ៍ជំនួយឥតសំណងគូសាណូណិ។ យើងមានសេចក្ដីសោមនស្សរីករាយដែលគម្រោងទាំងនេះ បានចូលរួមចំណែកដោយផ្ទាល់ក្នុងការកែលម្អគុណភាពជីវិតរបស់ប្រជាជនកម្ពុជានៅកម្រិតមូលដ្ឋាន។

នាពេលនេះ ខ្ញុំសូមណែនាំសង្ខេបនូវគម្រោងដែលយើងកំពុងចុះហត្ថលេខានាថ្ងៃនេះ។

<u>សម្រាប់គម្រោងទី១</u> ដែលនឹងអនុវត្តដោយអង្គការក្ដីសង្ឃឹមលូថេរ៉ានកម្ពុជា រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្ដល់ថវិកាចំនួន ៩២,១៩១ ដុល្លារអាមេរិក (កៅសិបពីរពាន់មួយរយកៅសិបមួយដុល្លារអាមេរិក) ដើម្បីជួយដល់ការសាងសង់ និងការតម្លើងក៏ដូចជាបំពាក់គ្រឿងសង្ហារឹមសម្រាប់អគារសិក្សា១ខ្នង ៦បន្ទប់ ជាមួយបង្គន់អនាម័យ១ខ្នង ៦បន្ទប់ និងកន្លែងលាងសម្អាតដៃ នៅសាលាបឋមសិក្សាគល់ទទឹង ក្នុងខេត្តពោធិ៍សាត់។ យើងរំពឹងថាសាលានេះនឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយសិស្សចំនួន ៣១៦នាក់ និងគ្រូបង្រៀនចំនួន ១០នាក់ ក៏ដូចជានឹងដើរតួយ៉ាងសំខាន់មួយក្នុងការកែលម្អគុណភាពអប់រំនៅក្នុងតំបន់។

<u>សម្រាប់គម្រោងទី២</u> ដែលនឹងអនុវត្តដោយមន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡាខេត្តបន្ទាយមានជ័យ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្ដល់ថវិកាចំនួន ១០០,៣១៨ ដុល្លារអាមេរិក (មួយរយពាន់បីរយដប់ប្រាំបីដុល្លារអាមេរិក) ដើម្បីជួយ

ដល់ការសាងសង់ និងការតម្លើងក៏ដូចជាបំពាក់គ្រឿងសង្ហារឹមសម្រាប់អគារសិក្សា១ខ្នង ៥បន្ទប់ ជាមួយបង្គន់អនាម័យ១ខ្នង ៤បន្ទប់ និងកន្លែងលាងសម្អាតដៃ នៅសាលាបឋមសិក្សាភូមិថ្មី ក្នុងខេត្តបន្ទាយមានជ័យ។ យើងរំពឹងថាសាលានេះនឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយសិស្សចំនួន ១៦៩នាក់ និងគ្រូបង្រៀនចំនួន ៤នាក់ ក៏ដូចជានឹងដើរតួយ៉ាងសំខាន់មួយក្នុងការកែលម្អគុណភាពអប់រំនៅក្នុងតំបន់។

ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយ ដោយបានសង្កេតឃើញការអភិវឌ្ឍយ៉ាងឆាប់រហ័សរបស់ប្រទេសកម្ពុជានាពេលថ្មីៗនេះ។ ទោះយ៉ាងណា ខ្ញុំក៏ទទួលស្គាល់ថានៅតែមានបញ្ហាប្រឈមមួយចំនួនដែលត្រូវដោះស្រាយដើម្បីកែលម្អគុណភាពជីវិតរបស់ប្រជាជន។ ជប៉ុន នឹងបន្តចូលរួមចំណែកក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមទាំងនេះ តាមរយៈគ្រោងការណ៍ជំនួយអភិវឌ្ឍន៍ផ្លូវការផ្សេងៗ រួមទាំ "គូសាណូណិ" ផងដែរ។

ជាទីបញ្ចប់ ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី ដែលមានវត្តមាននៅទីនេះ សូមមានសុខភាពល្អ សុភមង្គល និងសូមឱ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។

សូមអរគុណច្រើនសម្រាប់ការយកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់៕